

*Alperes:* Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága (képviselők: K. Manji, később: M. Bethell meghatalmazottak, segítők: P. Sales és J. Maurici barristers)

### Tárgy

Az 1997. március 3-i 97/11/EK tanácsi rendelettel (HL L 73., 5. o.; magyar nyelvű különkiadás 15. fejezet, 3. kötet, 151. o.) módosított, az egyes köz- és magánprojektek környezetre gyakorolt hatásainak vizsgálatáról szóló, 1985. június 27-i 85/337/EGK tanácsi irányelv (HL L 175., 40. o.; magyar nyelvű különkiadás 15. fejezet, 1. kötet, 248. o., a továbbiakban: 85/337 irányelv) 2. cikke (1) bekezdésének és 4. cikkének megsértése – Engedélyek vizsgálat nélkül történő megadása

### Rendelkező rész

- 1) A Bíróság a keresetet mint elfogadhatatlant elutasítja.
- 2) A Bíróság az Európai Közösségek Bizottságát kötelezi a költségek viselésére.

(<sup>1</sup>) HL C 106., 2004.4.30.

**A Bíróság (harmadik tanács) 2006. május 4-i ítélete (a VAT and Duties Tribunal, London [Egyesült Királyság] előzetes döntéshozatal iránti kérelme) – Abbey National plc (with the Inscape Investment Fund as joined party) kontra Commissioners of Customs & Excise**

(C-169/04. sz. ügy) (<sup>1</sup>)

*(Hatodik HÉA-irányelv – 13. cikk, B. rész, d) pont, 6. alpont – Befektetési alapok kezelése – Adómentesség – A „kezelés” fogalma – A letétkezelő tevékenységei – Az alapkezelés adminisztratív feladatainak kiszervezése)*

(2006/C 165/07)

Az eljárás nyelve: angol

### A kérdést előterjesztő bíróság

VAT and Duties Tribunal, London

### Az alapeljárás felei

*Felperes:* Abbey National plc (with the Inscape Investment Fund as joined party)

*Alperes:* Commissioners of Customs & Excise

### Tárgy

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem – VAT and Duties Tribunal London – A tagállamok forgalmi adóra vonatkozó jogszabályainak összehangolásáról – közös hozzáadottértékadó-

rendszer: egységes adóalap-megállapításról szóló, 1977. május 17-i 77/388/EGK hatodik tanácsi irányelv (HL L 145., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 9. fejezet, 1. kötet, 23. o.) 13. cikke B. része d) pontja 6. alpontjának értelmezése – Befektetési alapok kezelésének adómentessége – Hatály

### Rendelkező rész

- 1) A tagállamok forgalmi adóra vonatkozó jogszabályainak összehangolásáról – közös hozzáadottértékadó-rendszer: egységes adóalap-megállapításról szóló, 1977. május 17-i 77/388/EGK hatodik tanácsi irányelv 13. cikke B. része d) pontjának 6. alpontjában rögzített befektetési alapok „kezelése” kifejezés a közösségi jog autonóm fogalma, amelynek tartalmát a tagállamok nem módosíthatják.
- 2) A hatodik 77/388 irányelv 13. cikke B. része d) pontjának 6. alpontját akként kell értelmezni, hogy az e rendelkezés szerinti befektetési alapok kezelése fogalma alá tartoznak a harmadik személy alapkezelő által nyújtott, az alapok adminisztratív és számviteli feladataival összefüggő szolgáltatások, ha azok – átfogóan értékelve – önálló egységet alkotnak, a befektetési alapok kezelésére jellemzőek és annak lényegéhez tartoznak.

Ezzel szemben nem tartoznak e fogalom alá az átruházható érték-papírokkal foglalkozó kollektív befektetési vállalkozásokra (ÁÉKBV) vonatkozó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések összehangolásáról szóló, 1985. december 20-i 85/611/EGK tanácsi irányelv 7. cikkének (1) és (3) bekezdésében és a 14. cikkének (1) és (3) bekezdésében említetthez hasonló, a letétkezelő tevékenységeit megvalósító szolgáltatások.

(<sup>1</sup>) HL C 146., 2004.5.29

**A Bíróság (második tanács) 2006. május 18-i ítélete – Az Európai Közösségek Bizottsága kontra Spanyol Királyság**

(C-221/04. sz. ügy) (<sup>1</sup>)

*(Tagállami kötelezettségzegés – 92/43/EGK irányelv – A természetes élőhelyek, valamint a vadon élő állatok és növények védelme – A fajok védelme – Hurokcsapdával történő vadászat magántulajdonban lévő vadászterületeken – Castilla y León)*

(2006/C 165/08)

Az eljárás nyelve: spanyol

### Felek

*Felperes:* Az Európai Közösségek Bizottsága (képviselők: G. Valero Jordana és M. van Beek meghatalmazottak)

*Alperes:* Spanyol Királyság (képviselő: F. Díez Moreno meghatalmazott)

**Tárgy**

Tagállami kötelezettségzegés – A természetes élőhelyek, valamint a vadon élő állatok és növények védelméről szóló, 1992. május 21-i 92/43/EGK tanácsi irányelv (HL L 206., 1992.7.22., 7. o.) 12. cikkének (1) bekezdése és VI. melléklete – Magántulajdonban lévő vadászterületeken a hurokcsapdával történő vadászatnak a Castilla y León tartomány hatóságai általi engedélyezése

**Rendelkező rész**

- 1) A Bíróság a keresetet elutasítja.
- 2) A Bíróság az Európai Közösségek Bizottságát kötelezi a költségek viselésére.

(<sup>1</sup>) HL C 179., 2004.7.10.

**A Bíróság (első tanács) 2006. május 11-i ítélete (a Tribunale Amministrativo Regionale per la Lombardia – Olaszország előzetes döntéshozatal iránti kérelme) – Carbotermo SpA, Consorzio Alisei kontra Comune di Busto Arsizio, AGESP SpA**

(C-340/04. sz. ügy) (<sup>1</sup>)

**(93/36/EGK irányelv – Árubeszerzésre irányuló közbeszerzés – Odaítélés ajánlati felhívás nélkül – A szerződés olyan vállalkozás számára való odaítélése, amelyben az ajánlatkérő részesedéssel rendelkezik)**

(2006/C 165/09)

Az eljárás nyelve: olasz

**A kérdést előterjesztő bíróság**

Tribunale Amministrativo Regionale per la Lombardia

**Az alapeljárás felei**

Felperesek: Carbotermo SpA, Consorzio Alisei

Alperesek: Comune di Busto Arsizio, AGESP SpA

Beavatkozó: Associazione Nazionale Imprese Gestione servizi tecnici integrati (AGESI)

**Tárgy**

Előzetes döntéshozatal iránti kérelem – Tribunale Amministrativo Regionale per la Lombardia – Az árubeszerzésre irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásainak összehangolásáról szóló, 1993. június 14-i 93/36/EGK tanácsi irányelv (HL L 199., 1. o.; magyar nyelvű különkiadás 6. fejezet, 2. kötet, 110. o.) és a vízügyi, energiaipari, szállítási és távközlési ágazatokban működő vállalkozások beszerzési eljárásainak összehangolásáról szóló, 1993. június 14-i 93/38/EGK tanácsi irányelv (HL L 199., 84. o.; magyar nyelvű különkiadás 6. fejezet, 2. kötet, 194. o.) 13. cikkének értelmezése – Az önkormányzat tulajdonában álló épületek fűtőberendezéseikhez szükséges fűtőanyag-beszállításra és ezen berendezések kezelésére, fenn-

tartására és karbantartására vonatkozó szerződés közvetlen odaítélése – Odaítélés olyan részvénytársaság számára, amelynek tőkéje egy másik, az önkormányzat többségi tulajdonában levő részvénytársaság tulajdonában van

**Rendelkező rész**

- 1) Az árubeszerzésre irányuló közbeszerzési szerződések odaítélési eljárásainak összehangolásáról szóló, 1993. június 14-i 93/36/EGK tanácsi irányelv tiltja, hogy azon árubeszerzésre és szolgáltatásnyújtásra irányuló közbeszerzési szerződést, amelyben az árubeszerzés értéke van túlsúlyban, közvetlenül olyan részvénytársaság számára ítéljék oda, amelynek igazgatósága széles, általa önállóan is gyakorolható ügyvezetési jogkörrel rendelkezik, és amelynek részvényei teljes egészében egy másik részvénytársaság tulajdonában állnak, amely utóbbinak az ajánlatkérő a többségi részvényese.
- 2) Nem kell alkalmazni a vízügyi, energiaipari, szállítási és távközlési ágazatokban működő vállalkozások beszerzési eljárásainak összehangolásáról szóló, 1993. június 14-i 93/38/EGK tanácsi irányelv 13. cikkét a 93/36 irányelv alkalmazhatatlanságára vonatkozó azon feltétel értékeléséhez, amely szerint annak a vállalkozásnak, amelynek közvetlenül ítéltek oda árubeszerzési szerződést, a tevékenységének lényeges részét azzal az önkormányzattal kell megvalósítania, amelynek az a tulajdonában áll.
- 3) A 93/36 irányelv alkalmazhatóságáról való döntés céljából annak meghatározásához, hogy valamely vállalkozás a tevékenységének lényeges részét azon önkormányzat számára valósítja-e meg, amelynek a tulajdonában áll, figyelembe kell venni valamennyi tevékenységet, amelyet ez a vállalkozás az ajánlatkérő általi odaítélés alapján valósít meg, függetlenül attól, hogy ki fizet ezért a tevékenységért, maga az ajánlatkérő, vagy a teljesített szolgáltatások igénybevevője; az a terület, ahol a tevékenységet kifejtik nem bír jelentőséggel.

(<sup>1</sup>) HL C 251., 2004.10.9.

**A Bíróság (első tanács) 2006. május 18-i ítélete (az Oberster Gerichtshof – Ausztria előzetes döntéshozatal iránti kérelme) – Land Oberösterreich kontra ČEZ, a.s.**

(C-343/04. sz. ügy) (<sup>1</sup>)

**(Brüsszeli Egyezmény – A 16. cikk 1. pontjának a) alpontja – Kizárólagos joghatóság olyan eljárásokra, amelyek tárgya ingatlanon fennálló dologi jog – Ingatlanokon a fekvésük szerinti állam szomszédos államának területén található atomerőmű tevékenységével okozott környezeti ártalmak vagy ezzel való veszélyeztetés megszüntetésére irányuló kereset – Alkalmazhatatlanság)**

(2006/C 165/10)

Az eljárás nyelve: német

**A kérdést előterjesztő bíróság**

Oberster Gerichtshof